





#### CAPTURAR BAHÍA TAMPA



#### Tesoros Espera

There is a new story around every turn and the only thing warmer than the weather is our hospitality.



#### Compras

From high-end fashions to unique boutiques, Tampa Bay has diverse shopping around every corner.



#### Cene con Deleite

Tampa Bay is for food-lovers, whether you want a world-famous Cuban sandwich or locally grown cuisine.



#### Único Aventuras

From cigars to cheetahs, performing arts and pirates, Tampa Bay has something for everyone.



#### Ingreso en el Partido

No matter when you visit, there's always something going on. Explore the region's top events.



#### **Set Your Sails**

What better way to end your visit to Tampa Bay than setting sail on any one of the most popular cruise lines.

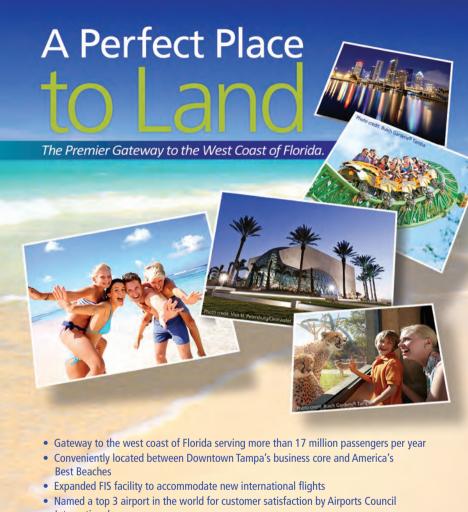


#### Tampa Bay Mapa Regional

You'll find yourself in the middle of so much to do!

Cover Photo: ©2014 SeaWorld Parks & Entertainment, Inc. All rights reserved.





Americas and Europe

• Committed to maintaining low cost per enplanement for our airline partners Home to 16 airlines offering service to 77 nonstop destinations throughout the



Peter O. Knight Airport Plant City Airport Tampa Executive Airport



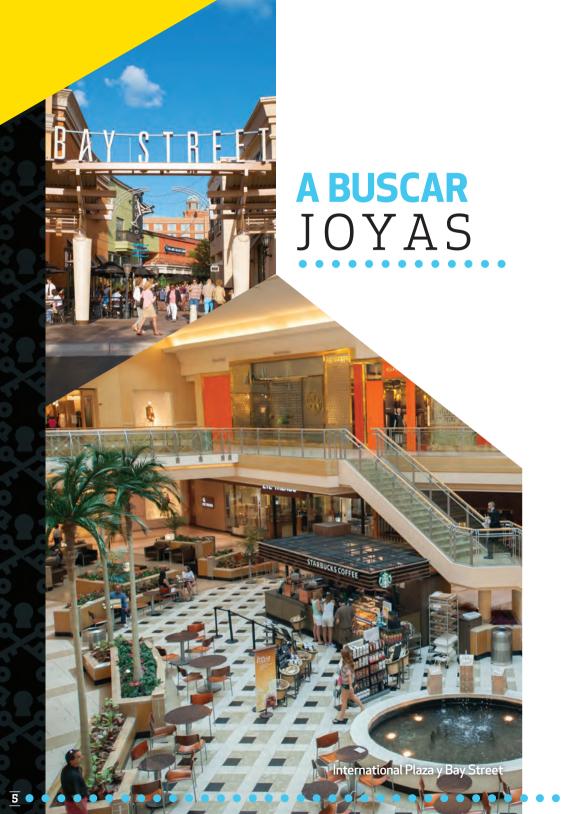


Escubre Tampa Bay, donde hay una historia nueva en cada esquina y lo único más cálido que el clima es nuestra hospitalidad. Ven y explora nuestro rincón de Florida. Escucha nuestras historias. Prueba nuestra gastronomía. Disfruta de las atracciones que hacen de Tampa Bay uno de los mejores destinos turísticos del mundo.

Da un salto en el tiempo y visita nuestro Histórico Barrio Latino, **Ybor City**. Pasea por las calles de ladrillo forrado y respira el aroma del café cubano tostándose temprano por la mañana. Siente los ritmos de la música latina hasta bien entrada la noche. Disfruta de los centros comerciales de clase mundial en el Distrito **WestShore**. Corre o anda en bicicleta a lo largo de Bayshore Boulevard pasando por el histórico **Hyde Park**, uno de los vecindarios únicos de Tampa. Pon atención al agua para ver los delfines o a los manatíes nadando en la bahía. Escucha las llamadas de los cruceros a medida que van y vienen por nuestro puerto. Sé parte de la fanaticada en un juego de uno de nuestros cuatro equipos deportivos profesionales.

iPREPÁRATE PARA DESCUBRIR TAMPA BAY

**EL TESORO TE ESPERA!** 



Tampa Bay tiene diversos centros comerciales en cada esquina, desde moda de lujo hasta boutiques exclusivas. ¡Tampa Bay te queda a la medida!

Puedes encontrar las últimas tendencias de las marcas de moda en el International Plaza y Bay Street en el Distrito Westshore. Pasa un día completo de compras en más de 200 tiendas, desde Tiffany & Co., Neiman Marcus y Gucci hasta Apple, Diesel y Juicy Couture. Cuando llegue el momento de tomar un descanso, puedes sentarte en uno de los restaurantes al aire libre a lo largo de Bay Street.

A una milla del International Plaza, **WestShore Plaza** llenará tu tarde con las últimas modas en Macy, H&M, Ann Taylor, Loft y más.

Después de que hayas conquistado las tiendas en el Westshore Plaza y el International Plaza, encuentra las ofertas en **Ellenton Premium Outlets**, al sur de Tampa. Elige entre marcas como Banana Republic, Polo, Lacoste y J.Crew, Kate Spade y Michael Kors.





El Histórico Ybor City, parte de la ciudad de Tampa, es el hogar del **Restaurante Columbia**, el restaurante más antiguo de Florida y el restaurante español más grande del mundo. Ha permanecido en la misma familia desde su apertura en 1905 y los administradores actuales representan la cuarta y quinta generación de la familia fundadora. El menú de influencia cubana y el espectáculo nocturno de flamenco hacen del restaurante Columbia una visita obligada cualquier día de la semana.

La Séptima Avenida, que atraviesa el centro de Ybor City, está repleta de restaurantes que ofrecen una combinación de sabores que incluyen comida americana, italiana, cubana y griega. Aventurate más allá de la Séptima Avenida y podrás encontrar todavía más opciones gastronómicas.

Más allá de Ybor City, el panorama gastronómico de Tampa explota con banquetes para el paladar y la vista. También podrás visitar algunos de los vecindarios más interesantes de Tampa como parte de la aventura. En el histórico



Hyde Park, **Boca** ofrece comida con sabor de hogar, así como opciones más atrevidas y experimentales. **Élevage** lleva los platos típicos de carne y pescado a un nuevo nivel de gusto y belleza. Cerca de la Universidad de Tampa, **Oxford Exchange** ofrece una combinación de restaurante, bar de café y té, tienda y librería en un ambiente único. En Tampa Heights, **Ulele** ofrece comidas inspiradas en la comida típica de Florida en un ambiente histórico. Seminole Heights se está convirtiendo en un centro para la gastronomía de aventura. **Ella's Americana Folk Art Café**, te permite admirar la extensa colección de arte popular del dueño mientras disfrutas de tu comida. **The Refinery** cambia su menú cada jueves para ofrecer nuevos platos. **Rooster and the Till** cuenta con una combinación ecléctica de sabores en un espacio íntimo.



#### **WINE EXCHANGE**

BISTRO & WINE BAR



STYLED LIKE A EUROPEAN STREET CAFÉ, THIS TAMPA JEWEL OF 25 YEARS OFFERS A FULL LIQUOR BAR ALONG WITH AT LEAST 40 WINES BY THE GLASS & MANY MORE BY THE BOTTLE. CREATIVE CUISINE & A TALENTED STAFF MAKE THE WINE EXCHANGE A MUST ON YOUR SHORT LIST WHILE VISITING TAMPA.

HYDE PARK VILLAGE 1609 SNOW AVE | TAMPA, FL 33606 | 813.254.9463 WWW.WINEEXCHANGETAMPA.COM

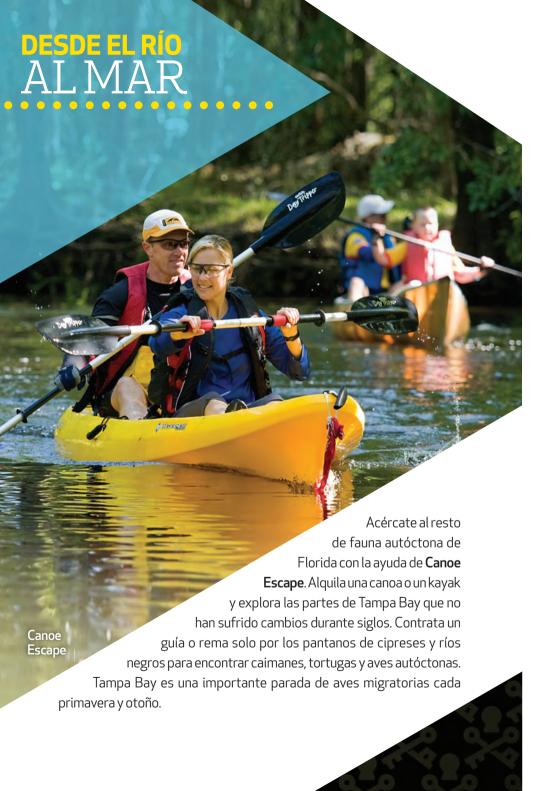


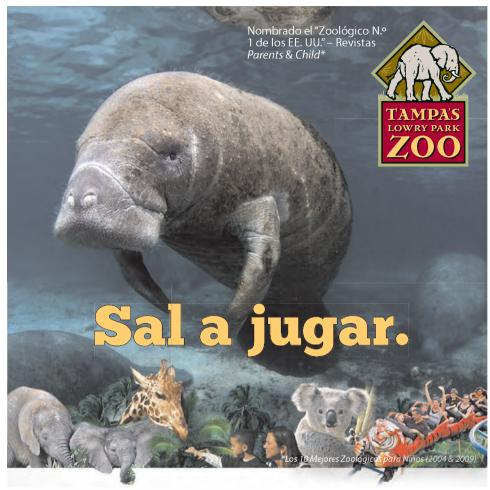


Sube alto y lejos en el Sky Trail® del **Museo de** la Ciencia y la Industria con cuerdas y tirolesa o monta en bicicleta a lo largo de un cable de acero ¡a 30 pies del suelo! Vuelve a la tierra y juega y aprenda cualquiera de las 450 actividades interactivas para niños y adultos.

El Lowry Park Zoo de Tampa es consistentemente reconocido como el mejor zoológico de Estados Unidos. Pasa un día allí y entenderás por qué. Podrás ver animales de África, Australia, Asia y más allá. Aprende sobre sus hábitats y cómo protegerlos. El Manatee and Aquatic Center del Zoológico cuenta con el único hospital sin fines de lucro dedicado a tratar a los manatíes.







Unas vacaciones en Florida no estarán completas sin una visita a Lowry Park Zoo de Tampa, hogar de los **manatíes rescatados de la Florida**. Las piletas de observación gemelas permiten una vista de cerca durante todo el año de estos amables gigantes. Luego, explora 56 acres de exuberantes hábitats con más de 1,000 animales increíbles que incluyen elefantes, koalas, tigres, pingüinos, orangutanes y mucho más. Además, disfruta paseos divertidos, áreas de juego acuático, tiendas, exhibiciones educativas e interactivas donde puedes alimentar jirafas, tocar rayas con púa, caminar con los ualabíes y mucho más. **Tenemos mapas del zoológico en español.** 

Tomar la I-275 hacia la Salida N.º 48 (Sligh Ave.) y doblar hacia el oeste. Solo 10 a 15 minutos desde el centro de Tampa, Channelside, Ybor City Aeropuerto Internacional de Tampa y Estadio Raymond James.

1101 W. Sligh Ave. • Tampa, FL USA

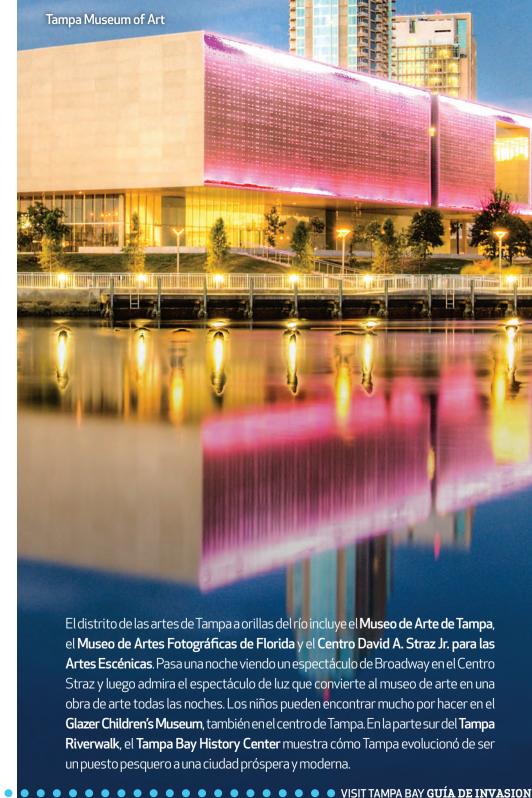
813-935-8552 • LowryParkZoo.org



Coast Bike Share le da a cualquiera que tenga una tarjeta de crédito la posibilidad de explorar la ciudad de Tampa y los barrios aledaños en dos ruedas. Las bicicletas son resistentes y el sistema es fácil de usar. Muchas calles céntricas tienen carriles para bicicletas que te ayudarán a ir de un sitio a otro. Para disfrutar los panoramas turísticos, el Tampa Riverwalk y el Bayshore Boulevard ofrecen majestuosas vistas, lejos del tráfico.



l os manatíes son las estrellas del TECO Manatee Viewing Center de Tampa Bay. El centro abre de noviembre a abril en Apollo Beach. Los manatíes se congregan allí en los meses fríos para disfrutar del agua caliente de la central eléctrica local. El centro también tiene otros animales y plantas autóctonas de Florida.





Florida, en Winter Haven, que ofrece impresionantes ejemplos de lo que los bloques de LEGO pueden hacer. El parque tiene montañas rusas con temas de LEGO, The Land of Chima y Miniland EE.UU., donde las construcciones icónicas y el horizonte de la ciudad se reproducen con bloques de LEGO. El Parque Acuático LEGOLAND permite que todos se refresquen en los toboganes, chapoteaderos y una piscina de olas.

poca





¡Tampa Bay ama los deportes! Los Yankees de Nueva York de las Grandes Ligas hacen de la región su casa durante los entrenamientos de primavera en el George M. Steinbrenner Field entre febrero y marzo. El resto del año, los Rays de Tampa Bay practican en el Tropicana Field. Los Tampa Bay Storm, un equipo de fútbol americano de arena, llegan al campo de juego de las finales de la primavera hasta el verano utilizan la Amalie Arena. La arena es también el hogar de los Tampa Bay Lightning de la NHL desde octubre hasta abril. Los **Bucaneros de Tampa** Bay de la NFL juegan en el Raymond James Stadium cada otoño. El Campeonato Valspar del PGA Tour llega al Innisbrook Resort and Golf Club de Tampa Bay cada primavera.



Con su combinación de sol y clima hermoso, Tampa Bay rebosa de actividades al aire libre. Podrás tomar el sol en el Curtis Hixon Waterfront Park en el centro de Tampa, que ofrece un espacio para jugar rodeado de edificios icónicos de la ciudad. El Al Lopez Park, cerca de Steinbrenner Field, ofrece caminos sombreados y áreas de juego. El Bayshore Boulevard, la acera continua frente al mar más larga del mundo, es el sitio perfecto para correr, caminar o andar en bicicleta ¡con vista a los delfines y manatíes! El Tampa Riverwalk conecta las instituciones culturales más interesantes de la ciudad y muchas opciones de restaurantes y hoteles frente al mar. Para obtener más aventuras, alquila una lancha a motor, una canoa, un kayak o un paddleboard.

> ¿Te sientes con suerte? Prueba tu suerte en el Seminole Hard Rock Hotel and Casino - Tampa, actualmente uno de los casinos más grande del mundo, y juega blackjack o póker o juega en las máquinas tragamonedas. Si tienes hambre, puedes comer algo en el icónico Hard Rock o en el Council Oak Steaks & Seafood.



A Tampa Bay le encanta una buena fiesta y tiene muchas a lo largo del año. La más grande es Gasparilla, nuestro festival con temática pirata que invade el centro de la ciudad en enero de cada año con una flotilla de barcos y un gran desfile por Bayshore Boulevard. Únete a las miles de personas que capturan el espíritu Gasparilla y gritan "Aargh!" Las fresas son el centro del atención durante el **Festival de la Fresa** de Florida, en Plant City, cada mes de marzo. Tampa se vuelve espeluznante durante **Guavaween** en Ybor City alrededor de Halloween - ¡ponte tu disfraz favorito y únete a la fiesta! Luego prueba tu valentía en el **Howl-O-Scream** de Busch Gardens® Tampa en octubre.

#### Explora algunos de los principales eventos de la región:

Gasparilla Pirate Festival (enero): Por más de un siglo los piratas han invadido Tampa Bay en conmemoración del espíritu de aventura y las travesuras de legendario pirata José Gaspar y sus alegres compañeros. El Gasparilla Pirate Fest comienza mientras 1,000 piratas escandalosos navegan en el centro de Tampa con cañones rugiendo y banderas izadas al viento en un barco pirata completamente aparejado. Los piratas invaden la ciudad exhibiendo sus tesoros en un vistoso desfile.

**Fiesta Day (febrero):** El Histórico Ybor City de Tampa presenta sus raíces étnicas con el Fiesta Day. Iniciado para honrar a los residentes más antiguos de Ybor, el festival actualmente honra a los inmigrantes cubanos, alemán, italiano, afro-cubanos, judíos y españoles que eligieron primero la antigua capital mundial del puro en 1886. Siendo una tradición de 66 años, el festival gratuito llena 14 cuadras de diversión y actividades, tales como exposiciones culturales, conciertos, artes y artesanías.

La Feria Estatal de Florida (febrero): La Feria Estatal de Florida cuenta con espectáculos, artes y artesanías, exhibiciones de ganado, conciertos, animadores, el histórico Cracker Country y ofrece diversión para toda la familia. Con más de 200 proveedores de comida en el lugar, hay muchos convites para que su paladar se estremezca. La Feria Estatal de Florida cuenta con una de las ferias más grandes del país, con más de 100 juegos mecánicos, actividades y atracciones.

El Festival de la Fresa de Florida (febrero/marzo): El Festival de la Fresa de Florida celebra la abundante cosecha de las fresas que ha hecho de Plant City, Florida, la "capital mundial de fresas de invierno". El festival de 11 días es famoso por su shortcake de fresa y su sabrosa comida de feria, además de contar con entretenimiento diario por parte de algunos de los principales actos de la música country.

Gasparilla Arts Month (marzo): Gasparilla Arts Month celebra el rico patrimonio cultural de Tampa Bay con tres eventos importantes: El Festival de las Artes de Gasparilla, el Festival de Música de Gasparilla y el Festival Internacional de Cine de Gasparilla. El Curtis Hixon Waterfront Park alberga los festivales de arte y música, y Ybor City, Hyde Park Village y el histórico Teatro Tampa de Tampa son los lugares perfectos para ver las películas galardonadas en el festival internacional de cine

**Opera Festival (de octubre a marzo):** Opera Tampa, la compañía de ópera residente del Centro David A. Straz Jr. para las Artes Escénicas inaugura su temporada con el debut del Festival de Ópera de Florida. El mundialmente conocido director artístico Daniel Lipton lleva a cabo sensacionales producciones escénicas de primera.

Entrenamientos de Primavera de los Yankees de Nueva York (marzo/abril): Desde 1988 los Yankees de Nueva York han basado su operación de ligas menores, los entrenamientos de primavera y la sede para desarrollo de jugadores durante todo el año en Tampa, haciendo del George M. Steinbrenner Field su casa desde 1996. El complejo de béisbol de varios millones de dólares es una instalación de clase mundial que alberga un estadio de 10,000 asientos. Los entrenamientos de primavera se llevan a cabo entre febrero y marzo.

Howl-O-Scream en Busch Gardens® Tampa (octubre): El Howl-O-Scream transforma el Busch Gardens® Tampa en un laberinto macabro de miedo que adormece la mente y que hará que los visitantes se cuiden las espaldas y se preguntan quién - si acaso hay alguien - es confiable. Las criaturas tortuosas que infestan las casas embrujadas, las zonas de miedo y los espectáculos retorcidos tienen muchas sorpresas psicóticas guardadas, y las escalofriantes montañas rusas en la oscuridad mantienen los gritos constantes toda la noche.

**Guavaween (octubre):** Guavaween es una fiesta de Halloween al estilo latino basada en el apodo de Tampa, La Gran Guayaba. Esta alocada celebración anual cuenta con la mítica Mama Guava, que ha jurado llevarse el "aburrimiento" fuera de Ybor City. El festival es un evento de todo un día comenzando con un Festival de Diversión Familiar que ofrece actividades para toda la familia y que termina con festejos y alegría por la noche.

Festival del Puro de Tampa (noviembre): Ven y únete a la diversión en un día de actividades para celebrar el rico patrimonio de los puros que una vez hizo de Tampa la capital mundial del puro. Únete a miles de entusiastas de los puros mientras celebran el patrimonio de los puros de Tampa, y que hace de Tampa la Ciudad del Puro, en el centro de Tampa.

Fuegos artificiales de Año Nuevo en el Distrito Channel (diciembre): Recibe el Año Nuevo con la exhibición de fuegos artificiales más deslumbrante de Tampa en el Distrito Channel. Miralos desde el Florida Aquarium, o cualquiera de los otros restaurantes y lugares de interés a lo largo de canal. Vas a estar despidiendo el año viejo y dando la bienvenida al año nuevo con mucho estilo con un espectáculo de fuegos artificiales, música en vivo, comida, entretenimiento y más.













# NAVEGAR

Qué mejor forma de terminar su visita a Tampa Bay que zarpando en cualquiera de las líneas de cruceros más populares, ¡desde el **Puerto de** Tampa Bay en el centro! Carnival, Holland America, Norwegian y Royal Caribbean: todos parten justo fuera de Tampa en cruceros de tres, cinco y siete noches. Cuando hagas las reservaciones para un crucero fuera de Tampa, tienes al alcance todo para tus excursiones de antes y después del crucero en las cercanías del centro de la ciudad. En otros términos el Puerto de Tampa Bay está a sólo siete millas de distancia del aeropuerto internacional de Tampa.;Bon voyage!



Get face-to-face with all your favorite sea life and enjoy our new Journey to Madagascar exhibit, featuring adorable ring-tailed lemurs and many exotic species. In all, you can experience over 20,000 amazingly close encounters. There's even a Wild Dolphin Cruise\* where you can view bottlenose dolphins.

\* Reservations and additional fees are required.

flaquarium.org | 813.273.4000





Miami/Ft. Lauderdale - 240 min/450 km Key West - 380 min/680 km

### **REALIZAR CON** TAMPA BAY



VisitTampaBay.com Social.VisitTampaBay.com



#### TAMPA BAY CITY PASS

Abrace la emoción de las montañas rusas, encuentros con animales y ahorre unos cuantos dólares, CityPASS ofrece descuentos en las principales atracciones de la zona. Obtén todos los detalles en VisitTampaBay.com



## 3 GRANDES AVENTURAS en lampa



Estas tres grandes atracciones colmarán su viaje a Tampa de diversión y aventura.

"Tampa Trio" ofrece de todo, desde fascinantes vistas de la vida silvestre hasta vistas del espacio exterior. Déjese sorprender por "The Florida Aquarium", uno de los cinco acuarios para niños más grandes del país donde viven los feroces tiburones tigre de arena. No se pierda las más de 450 atracciones interactivas para toda la familia del MOSI, el centro de ciencias de Tampa Bay. Y prepárese para una aventura salvaje visitando más de 1.000 animales, entre los que se encuentran los manatíes de Florida, en el Parque Zoológico Lowry de Tampa – designado como el zoológico para niños más importante de los Estados Unidos.







Para más información, visite TampaTrio.org.

Financiado por el Consejo de Desarrollo Turístico del Condado de Hillsborough y la Junta de Comisionados del Condado.